3 1761 07434240 3

Foà, Umberto
Nuove rime veneziane di guerra e di pace

PQ
5924
Z5F6

UMBERTO FOÀ

uove Rime Veneziane
Guerra e di Pace

FIRENZE
LIBRERIA INTERNAZIONALE
VIA TORNABUONI, 20

BIBLIOTECA · CAPRONI

SALA S
SCAFFALE 12
FILA VIII
51225/3

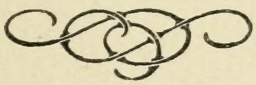
NUOVE RIME VENEZIANE
DI GUERRA E DI PACE

Dello stesso Autore:

Rime Veneziane - Torino, S. Lattes & C. 1912 - **L. 2.**

UMBERTO FOÀ

NUOVE RIME VENEZIANE DI GUERRA E DI PACE



FIRENZE
LIBRERIA INTERNAZIONALE
VIA TORNABUONI, 20

LIBRARY
SEP 24 1972
UNIVERSITY OF TORONTO

Proprietà letteraria dell' Autore

PQ
5924
Z5F6

AI SOLDATI E AI MARINAI

D'ITALIA

CHE COMBATTENDO GLORIOSAMENTE

SUL NOSTRO MARE E SULLE NOSTRE ALPI

APPRESERO AD AMARE

IL DIALETTO VENEZIANO

NEL LIBRO DEL LEON....

AI LONTANI

Inaugurandosi il nuovo Campanile di San Marco
addì 25 Aprile 1912.

Vu che sparsi per el mondo,
veneziani, ricordè,
el Canàl, la Piazza, in fondo
tuto quelo che adorè,

vu, che in mezo a strussie e a stenti
e ai trionfi del lavoro,
gavè i oci sempre intenti
a la vostra Ciesa d'oro,

che sentì la nostalgìa
del dialeto venezian,
co Goldoni a mile mïa
e col Papa in Vaticàn, (1)

(1) Allora era Sommo Pont. Pio X che era veneto e fu Patriarca di Venezia.

ancùo xe zornada bona
per i cuori inamoràì,
ve dirà la *Marangòna* (1)
che Venezia no mor (2) mai.

Forti i brazzi, su le teste,
la *Trotiera* (1) ve dirà,
per i luti e per le feste
nu saremo sempre quà !

Per le tere e per i mari,
veneziani, lavorè,
novi fasti milenari
per San Marco preparè !

Za dies'ani xe sta un luto,
xe sta un schianto in ogni cuor,
ne paréa tuto distruto
in un'ora de dolor !

---

(1) La *Marangona* e la *Tortiera* sono due delle campane più famose del Campanile di San Marco.

(2) Muore.

Ma se a rinovar la storia
ga volesto cussì el Çiel,
per cantàr nova vitoria
viva el novo Campaniél !

VENEZIA AL SCURO

Al Senatore POMPEO MOLMENTI.

La xe tanto bela de sera
(e a dirlo per çerto no falo)
che par che ai gran mali la guera
la gabia zontà sto regalo
de fàrnela vèder cussì.

Xe za trèdese ani che al scuro [1]
'na note cussì l'avea vista
in mezo ai bacàni, e ve zuro
che me volea far socialista
per vèderla ancora cussì.

La basa la so bavesèla [2]
" Stài ! " " Premi ! " se sente sigàr, [3]
la par 'na divina putèla
che al scuro no fa che sognàr.
Mai bela l'è stada cussì !

(1) Durante lo sciopero generale del 1904.
(2) Brezza.
(3) Gridare.

Nei veci palazzi i balconi
xe neri coi scuri seràì,
le barche no ga più baloni....
Chi sa se se fa più pecài
al sconto, nel scuro, cussì?

In Piazza, ne le Merçerie
silenzio, ogni luse xe morta,
sui ponti xe inçerto ogni pie,
se sbrissa, se sbaglia de porta,
la xe più imbrogiosa, cussì!

I campi, i campieli, le cale
xe scuri co' fa un funeràl,
se uno ve vien drio le spale
stè atenti! Gh' è un morto in canal!
Chi xe che xe morto cussì?

Xe un caso opùr s'àlo butà?
Ma questo no turba i morosi
che parla co più libertà,
lontani dai oci invidiosi
xe belo basàrse cussì!

Sicuro, ghe xe i brontoloni
che perso ga al scuro el morbin,
che i vada sti nostri paròni
a Roma, a Firenze, a Torin!
A mi la me piase cussì!

Sicuro, ghe xe i maldiçenti
che el covo tegniva al Florian,
che strenze la lengua fra i denti,
che trova el silenzio malsàn.
Che tasa ste lengue, cussì!

Ghe xe de le done ambiziose
che vive per farse vardàr,
che xe deventàe più nervose
se in Piazza no le pol più andàr.
Che le staga a casa, cussì!

Mi inveçe, se a un ragio de luna,
che pur pol portàr dei malani,
l'arzento risplende in laguna,
rivivo nei tempi lontani,
co' sempre la gera cussì.

E vedo passàr per quel ponte,
perùca e tabàro scarlato,
un nòbile che in strade sconte
col còdega [1] drio, va filato
a vèder la bela, cussì.

E vedo in quel bel zardineto,
delizia de un vecio palazzo,
un fresco e piaçente viseto,
'na man deliziosa e un bel brazzo
che ciàma el moroso, cussì...

E vedo dei zafi [2] che core
perchè xe scampà Casanova,
e vedo un gran Frate che more,
che forte sostièn la gran prova
co un stilo nel peto, cussì!

---

(1) Domestico che seguiva i nobili portando una torcia durante i secoli in cui Venezia era tutta buja, o solo illuminata da qualche raro fanale o lume di altare.

(2) Birri.

La storia e la nostra poesìa,
che vive qua eterne, le vedo
al scuro, co la fantasìa,
che gnanca de zorno no credo
de avèrghe mài visto cussì!

LA ZORNADA DEL CANALAZZO

(AVANTI GUERRA)

Alla Signora RITA ERRERA BIANCHINI.

Co' me svegio la matina
prima assae che sponta el di',
quando l'aria frescolina
me la bevo tuta mi,

el Canàl xe ancora scuro,
mezo ancora indormenzà,
no se sente del sussuro
gnanca al colmo de l' istà.

Ma a le quatro se scominzia
a vedérghe za un fiantin :
xe l'Aurora, sta gran squinzia,
che se inçìpria col piumin.

Po man man che passa un'ora,
più quel bianco vien rosà
l'é un momento che inamora
anca l'ocio più avezzà.

La Salute, i gran palazzi,
eco ga riflessi d'oro:
tuti i marmi par arazzi,
de campane se alza un coro!

Xe el Canàl, sta verde strada,
che a la fin s'à desmissià,
che scomìnzia la zornada
più splendente de l' istà.

Passa barche co corbati (1)
de bela ùa, (2) de pomidoro
o de pesse, de bisati (3)
che a Rialto va a far oro.

(pescaòr de Pelestrina
o de Cioza o de Buran
che San Marco ancora inchina
col capélo in te le man!)

---

(1) Ceste.
(2) Uva.
(3) Anguille.

Su le çinque (za el tragheto
ga tremà dal gran scossòn)
eco el primo vaporeto
che va verso la Stazion.

Quà 'na gondola che porta
un foresto imatonìo,
eco un sàndolo che svorta
svelto svelto dentro un rio.

E per tuta la matina
mai se ferma el movimento :
eco qua de la Marina
lancie svelte come el vento.

Su le rive l'acqua sbate
al passàr dei vaporeti,
bàla sàndoli e peàte :
maremòto nei tragheti !

L'é el momento proprio bon,
el più vivo che ghe sia,
per *San Marco* pel *Carbon*
l'*Acadèmia*, *Ferovia!*

Smonta inveçe a *Valarèsso*
i foresti, e el barcariol
ghe domanda in ton dimesso
se i comanda *la gondiòl.*

A le dódese riposa
el Canàl un pochetin
e ne l'aria calda e afosa
anca lu dorme un fiantin.

Su le do [1] sta zente torna
ai so afari inmusonai,
per salvar solo la forma
el cafè li tien svegiai.

Ma le çinque, eco, xe quà!
Una gondola, po do,
quatro, çinque, che le va
lente, lente, suso e zo.

---

(1) Due ore del pomeriggio.

Semo al *fresco:* [1] do sposeti,
co nei oci tanto amor,
man in man, e brazzi streti,
par che i mora de languor.

El sol po che xe comosso,
perchè presto el va in cassòn, [2]
el pitura tuto in rosso
coi colori del Giorgiòn.

La Salute, sola in fondo,
par che brusa in un bengala....
Oh! no gh'è gnente a sto mondo
sto spetacolo che vala!

E.... co xe calà la note
tuto tase e un vel d'arzento
se distende a màgie rote
sul Canàl come un portento.

---

(1) Si chiama « fresco » a Venezia l'unione delle gondole che vanno avanti e indietro come le carrozze al corso. Per lo più ha luogo al tramonto sul Canalgrande.

(2) Tramonta — *Andar in casson*, frase veneziana che significa metter fuori uso.

Ne la barca coi balòni
canta un strazzo [1] de tenòr,
poca vose e scarsi soni:
" *O bell'astro incantator!* "

Mi go visto Margelina
Portofino, Bordighera,
su ogni spiagia e ogni marina
el Canàl porta bandiera!

El xe un sogno sospiroso
che faria tènero un sasso
(figureve po un bel toso
co la sposa streta al brasso!)

Ma xe tardi. El campanon
ga sonà dòdese bote....
Se va in leto.... Xe paron
el mussàto [2] o el baso.... Note!

---

(1) Straccio, vale: « tenore di poca voce. »
(2) Zanzara.

L'ALTRA RIVA

Al Conte PIERO FOSCARI.

Da la riva dei Schiavoni
eco penso a l'altra riva
che Venezia ai tempi boni
oto sècoli tegniva.

Per le còste de Dalmazia, (1)
da San Piero de Castelo,
parte per divina grazia
Piero Orséolo forte e belo.

El xe el dì nove de Magio,
el xe el dì de l'Ascenzion
no ghe manca nè el coragio,
nè el talento per l'azion !

Le gran navi e le galère
ga i stendardi rossi al vento,
monta el Dose, done fiere
lo incoragia al gran çimento.

(1) La conquista della Dalmazia compiuta da Orséolo II nell'anno 1000.

L'à tocà de l' Istria i porti,
de Venezia vecia amiga,
e in Dalmazia senza morti,
senza gnanca far fadìga,

la romana zente usa
a sevizie, a la passion,
l'à volùdo de Ragusa,
Zara, Spálato paron.

I Croati e i Narentani
al vedèr quele galère
(i antenati de sti cani !)
s'à dà vinti a mière a mière.

Xe tornà el Dose a Rialto,
nel tripudio popolar,
co un anèlo de oro e smalto
l'à volùo sposar el mar !

Da quel zorno l'altra riva
la xe stada veneziana
oto secoli e partiva
la gran forza popolana

per ciapàrla un'altra volta
se i Croati o i Turchi cani
la assaltava.... Ora la scolta
la virtù dei Italiani.

Da çento ani, mal ridota,
l'è a l'Austriaco bogia in man,
ma xe vivo per la lota
el ricordo venezian.

Tropo tempo la xe stada
schiava. El tempo xe vegnù!
Ghe daremo una peàda....
Via de là, la toca a nù!

PER L'ARIA, BONA GUARDIA!

Agli amiçi della Difesa Antiaerea.

Le nùvole rote
da la tramontàna,
sui copi, de note,
xe bruta l'altàna....

Che fredo che mete
nei ossi quel vento!
(la luna baosète [1]
la fa ogni momento).

Sofìta fin geri,
caserma de ancùo,
stramàzzi, [2] pitèri, [3]
un gran banco nùo....

---

(1) *Far baosète*, modo di dire veneziano, significa *apparire e nascondersi*.

(2) Materassi.

(3) Vasi delle piante.

'Na scala che sconta
va su al luminàl, (1)
vedèta che monta
sul nostro Arsenàl !

I oci combate
col sono invadente....
Ma, atenti ! se i bate,
se riva el tènente !

De zorno xe un spasso,
gh'è più distraziòn,
gh'é i gati e, dabasso,
'na tosa al balcòn !

Colombi, a vedérve
ne vien alegria....
po vien su le serve
co la biancarìa... !

---

(1) Apertura dei tetti.

De sera, bisogna
dar aqua ai pitéri....
Chi xe che se insogna
la noia de geri ?

Ma, verso el tramonto,
se struca un fià el cuor
a chi à drento sconto
un sogno de amor.

La xe un poco trista
la guera sui copi; (1)
ma, quando i xe in vista,
mai i oci xe tropi !

" L'alàrme ! I xe qua ! "
Za tuti xe fora !
Za tuti à pontà !
" Tiréghe ! Che i mora ! "

---

(1) Tetti.

Xe forte e glorioso,
del çiel soto l'arco,
star senza riposo,
difénder San Marco !

I XE QUA' !

Al Senatore Conte FILIPPO GRIMANI
Sindaco di Venezia.

Maria !... La sirena !
Su Toni ! su, Piero !
Su, svelti che i vien !
Zo, zo in magazèn !
Madòna,[1] la vegna !
" Mi no, benedeto :
la bomba xe inçerta,
bronchite sicura,
mi resto in t'el leto ! "
La staga, mi coro !
I riva dal Lido
sti cani, i xe qua' !
Pim ! Pum ! La difesa
gà za scominçià....
Za tira i canoni,

(1) Madòna, a Venezia, è chiamata la suocera.

i sciopi e tac-tac
le mitragliatrici.
Copé quei baroni
che ne vol copàr!
La zo, a la Zuèca [1]
gh'é i razzi, gh'é i foghi
co' fà al Redentor!
Buum! Casca una bomba
un'altra, altre do,
paréa el teremoto!
San Marco xe salvo!
Dio sia ringrazià!
Vòi méterghe un voto!
Ma San Zanipolo
ma i Scalzi, San Piero
la ciesa gloriosa
de Maria Formosa
ai nostri nevodi
i ghe contarà
che Àtila ancòra
de quà xe passà!

---

(1) Giudecca, isola di Venezia.

Se i perde Gorizia,
se i vede a Trieste
che i sta per slogiàr,
i vien qua per rabia,
per trista vendeta
sti bògie, i destruze
piture e colone,
i manda un afresco
del Tiepolo in çénere
sti bàrbari novi !
Sì, tanto per far,
per far qualche mal,
ma in fondo, Venezia
no i sa spaventar !
Se trema, se core
dov'è sta el malàn
se pianze, se more....
Venezia ogni piera
tien sacra, ma gh'é
richezze a mièra
mai tanta belezza
desfàr podaré !

Ma eco se leva,
là da l'Arsenàl,
tre o quatro reoplàni.
Xe qua' i difensori
dei nostri tesori!
I core a la cazza
del mostro infernàl,
za, za i ghe xe sora
za i tira: un dei cani
cascà xe in canàl!
El par un cocàl [1]
ferìo soto un ala!
Eviva San Marco!
Ancùo semo sani!
Che i torna quei bogie
se i vol far sparàgni, [2]
se i vol senza spender
a Lio [3] far i bagni!
Dixeva mio nono

(1) Gabbiano.
(2) Economie.
(3) Lido.

che nel quarantoto
le bale rivava
fin soto Castelo
e là, da Marghèra,
tonava el canòn!
Ste bombe xe pezo
le fa assàe più dano,
ma alora un malàno,
do, anzi, ghe gera:
la fame e el coléra!
Pur dixe Manin:
" *Venezia a ogni costo*
resista! " Per Dio,
pel nostro San Marco
la ga resistìo!
Ancùo per fortuna,
pur co carestìa,
la fame xe rara
la zente sta ben...
e anca sta volta
Venezia, çità
eterna, serena

la resistarà....
El so Campaniel
la so nova storia
contempla dal çiel!
Alora de un dose
Manin gavéa el nome,
ma lu ga savesto
San Marco ilustràr,
quel dose più presto
l'à fato cascar!
Ancùo rapresenta
Venezia e da ani
un nobile autentico:
Filipo Grimani.
El xe Senator
ancùo finalmente....
No sa quei signori
che sempre i Grimani
xe stai Senatori?

I MORTI DE SAN ZANIPOLO (1)

Cascàda la bomba
su San Zanipolo
s'à alzà da la tomba
un àtimo solo

quei morti! La guera
l'à intesa anca loro,
frementi i Bandiera,
Domenico Moro!

Oh! Se i la ricòrda
la bestia grifagna
che sangue e che corda
per nu no sparagna!

I è morti a Cosenza
ma chi no li à visti
con altra presenza
in Sauro e Battisti?

(1) La chiesa dei Santi Giovanni e Paolo.

El primo martirio
e l'ùltimo à fato
in sacro delirio
sublime el riscato.

La Patria li onora,
per Ela i xe stai
in quela prima ora
i primi soldai.

A quel sangue sparso
quanto altro s'à unìo
da l'Àdige al Carso?
Lo sa solo Dio!

Ma sarà redento
co cuor venezian
da Spàlato a Trento
el sangue italian!

EL SETEÇENTO DE ÁNZOLO EMO

Se del Tièpolo una note
xe andà in polvere l'afresco
se su nu el furor todesco
s'à sfogà e n'à guaste e rote

quatro ciese. Çerto ignote
sarà al studio pedantesco,
del splendòr seteçentesco
çerte storie un fià veciote.

Giusto, el nostro Seteçento
xe sta un secolo slombà,
d'arte e grazia assàe gavemo!

Ma però l'à antiçipà
sul canòn da quatroçento
el mortèr de Anzolo Emo! (1)

(1) L'assedio di Tripoli condotto da Angelo Emo fu l'ultimo segno della forza militare veneziana. Nel museo dell'Arsenale di Venezia si ammira il suo famoso mortajo che precorre gli odierni lancia bombe.

EL LEON DE GUERA

Ti è bruto, ti è bruto
ti à i oci tiràì
che vol brusàr tuto,
che xe spiritàì,

le ongie [1] nel màrgine
xe longhe e afilàe,
del Libro le pàgine
xe tute seràe.

Per l'Evangelista
no à pase el Vangelo,
la spada xe in vista,
la par un flagèlo.

Un'altra crociata,
Venezia, combati,
dà un colpo de zata [2]
e l'aquila abati.

(1) Unghie.
(2) Zampa.

Che Orséolo, che Dàndolo
che el gran Morosini
te asista.... Giutàndolo
de Italia i destini!

LA SAGRA DE L'ORO

Al Senatore Gen. EMILIO CASTELLI.

Donélo quel' oro
tolélo dai scrigni,
no 'l xe più un tesoro
in tempi ferìgni....

Se sola una pena
solèva un zogélo
doné la caéna,
doné anca l'anélo.

I serve del sangue
prezioso a salvàr:
un omo che langue
pol l'oro sanàr!

O spile, o recini,
o bei bracialeti,
medàgie, manini, (1)
anéi, pontapéti,

(1) Catene d'oro di Venezia.

vu che tante bele
savévi adornàr,
e sora la pele
più bianca brilar,

e vu che più sordi
se salva e più avari,
o veci ricordi
dei morti più cari,

o antighi zechìni,
o napoleòni,
a nobili fini
ancùo saré boni!

Un novo tesoro
San Marco combìna,
davanti a quel'oro
donà se se inchina.

La zeca in sonante
monéda lo bate,
l'erario é abondante,
più gnente lo abate.

El gran delinquente
sarà trasformà
in carne nutriente,
in pan pel soldà!

O spose, o putèle
ga assàe più splendor
de le cadenèle [1]
el vostro bel cuor.

Se coi bracialeti
se fonde un canòn,
i brazzi perfeti
par çerto più bon.

Xe senza recini
le recie, ma i biondi
cavéi xe più fini;
sui oci profondi

le làgrime brila
ben più dei diamanti;
e le man tremanti
le cuse, le fila....

(1) Catenelle.

SANTA BARBARA SE ARMA

a UGO OJETTI.

Santa Bàrbara se arma,
la va in *Genio* o *Artiglieria,*
l'è per l'una e per l'altra Arma
santa amada e riverìa.

La xe stada tanti secoli
impalàda su un altar,
quei foresti la rimèscola,
anca ela vol marciar.

Palma el vecio l'à dipinta
co un bel viso verto e forte,
co del sangue, no co tinta,
a la vita, no a la morte.

Del martirio co la palma
l'andarà fin in trincea,
l'è più ardente, fiera e calma
de Minerva, la gran Dea.

La xe Santa e Dio à volesto
che la sia ferma e paziente,
ma però no l'à podesto
restar là senza far gnente

co xe stada profanàda
la so ciesa preferìa,
co Maria Formosa è stada
rovinàda e demolìa.

Quela note, per pietà,
co le lagrime nei oci,
el Signor l'à scongiurà,
reclinando sui zenoci,

che El volesse liberarla,
per partir armada in guera,
per Maria, per vendicarla
de l'ofesa avuda in Tera.

L'à scoltàda in çielo Dio,
el Signor de la bataglia
generoso à consentio....
La s'à armà de lanza e maglia

e sul Carso la xe andada,
l'è montada su in Cadore
e i soldài che l'à incontrada
più contenti vinze e more.

Co sarà finìa la guera
su l'altar la tornarà,
sul so peto ardente e fiera
'na medàgia brilarà!

DA L'ADRIATICO A L'IONIO

BOMBE SU RAVENA

Ravena, la viva foresta
che Dante, che Byron amava,
quel dì de febraro era in festa,
sui rami dei merli cantava.

Ne l'ora del zorno più mesta
le vecie basìliche stava
secure: de gloria, de Italia ridèsta
la tomba de Dante parlava.

Ma eco, d'un colpo, dal çielo
un bàrbaro el fogo à butà,
de pòlvere leva un gran velo

e San Polinàr xe crolà!
... O bàrbari, bàrbari, quelo
che odiè Teodorico à creà!

PESCARA

Pescara, le nostre tartàne
trovava ogni dì le paranze
in Istria, su spiagie italiane
che sofre, che anèla, che pianze.

E le rinovava lontane
memorie, sconvolte speranze:
Dalmazia co triste campane
cantava ne le lontananze.

El Fio de Pescara più grando
ancùo su Trieste e su Trento,
poeta e soldà, va volando,

e el va predicando l'evento
viçin, el lo anunzia cantando
dal çielo, sul mar, con el vento!

DA LA TERA DE PUGLIA

Ad Andrea Ugo Lanzerotti.

Zirando ste tere
che ga tanta storia,
che canta la gloria
de zenti straniere,

in mezo ai casteli
de Re Federigo,
amigo e nemigo,
tedeschi, ma beli,

né Fogia coi grani,
né el verde Gargàn,
né el vin forte e san
de Brindisi e Trani,

né el gran Fieramosca
me ferma a Barleta,
né Bari che speta
la rabia più fosca

dal çiel su la tera
me arèsta. Çercàr
me fa la gran guera
el mar, solo el mar....

Da Vieste lontana,
el spròn del stival,
l' è un mar oriental
che inçìngana e ingana...

Intorno gh'è piante
de palme e de olive,
coline boschive
de odòr inebriante.

Oh no 'l par più quelo
ch' è pàlido al Lido,
né quelo malfìdo
de Otranto anélo !

L'è un mar de Riviera
del çielo più azuro,
un mar cussì puro
no gh'è su la Tera !

E vardo le Trèmiti
nel fondo radiose
che l'aque amorose
çirconda de frémiti,

e come 'na sposa
coverta da un velo
de nebia, fior belo,
spontàr Pelagosa,

del mar de la morte
la gran sentinéla,
la nova sorela
che speta la sorte.

O zorni lontani
che tuto sto mar
podea dominàr
i mii Veneziani!

Co a Taranto Orso [1]
co le Bizantine
a le Saraçine
sconfite xe corso

(1) Orso Particiaco nell'anno 870 sconfisse con le navi Bizantine i Saraceni a Taranto.

co Orsèolo [1] à volà
e in rapida guera
per mar e per tera
ga Bari salvà.

Adesso le navi
possenti sta ferme
e par quasi inerme
la forza dei bravi,

adesso el nemigo
el stà rintanà
a Pola, no 'l ga
più prezzo de un figo.

A le Curzolari
el trama perfidie,
soto aqua de insidie
el sémena i mari.

---

(1) Pietro Orsèolo II quando Bari era assediata dai Saraceni (1002) fu presto a Bari con la flotta, entrò a forza nel porto, sbarcò viveri e rinforzi, s'accordò col comandante greco poi attaccò duplice battaglia per terra e per mare e dopo tre giorni riuscì a fugare gli assedianti. BISTORT. (*Riassunto Storico di Storia Veneta*. Ateneo Veneto, 1916).

Che el vegna un fià fora
se el vol ritrovar
l' Italia sul mar
de Lèpanto ancòra !

BRINDISI

Brindisi, quando Orazio
vegnìa per l'Apia via,
ormài de basi sazio,
in gran malinconìa,

e la metà del cuor,
Vergilio, quà el lassava,
ti geri in gran splendor,
Roma assàe te stimava.

Dopo atraverso a secoli
de morte e decadenza
in molte imprese çelebri
ti ga avùo preminenza.

De quà per le vie Crociate
da tuto l'Oçidente,
galere e zenti armate
partiva per l'Oriente.

Solo gera restà
el nome tuo nel vin
che tanti ga imbriagà,
Brindisi, de morbin.

Brindisi, nei bancheti
de gala e ne le çene,
a propiziàr progeti,
desmentegàr le pene.

Ancùo per nostra grazia
se svegia el vecio cuor...
Nel porto che no sazia
la luse in gran splendor,

nere le çiminiere,
se ferma a le calate
gran navi e corazzate,
svelte torpediniere...

Poco le resta e bona
guardia sul Nostro Mar
le fa, ride Valona
nostra e la sta a vardàr!

TARANTO

Taranto vecia e nova,
parte, forza tranquila,
pronte per ogni prova,
le navi tute in fila.

Xe el Mar Picolo piato,
nebioso e un fià patetico,
mi quà sul Peripàto [1]
fasso el peripatetico.

O Armada, da le òstreghe
tegnìndote lontana,
la nostra forza mòstreghe
al ladro che se intàna.

Ti parti e intanto vardo
con un strucon del cuor
la chiglia a la " Leonardo, "
tomba de un gran dolor.

(1) La bellissima villa pubblica di Taranto sul Mar Piccolo.

El Canàl dei do mari
co le "zenza paura" (1)
traversa, a colpi e spari
rèndine più secura

quel' altra riva. Quando
ti va incontro al nemico,
passà tuto el Mar Grando,
salùda Sebenico!

Gh' è unite a le italiane
navi inglesi e françesi....
'Na volta veneziane,
pisane, genovesi,

de Bizanzio e Ravena,
partìa per le Crociate:
la insania Saraçèna
anca ancùo se combate!

Per salvàr da ipotèca
todesca el nostro mar,
Taranto bela e greca,
se lota e se scompàr!

(1) Le Dreadnoughts.

Ricorda ancora i tempi [1]
de Orso Particiaco,
quei là no gera esempi,
no, de un secolo fiaco!

Pensa l'ora lontana
de la to gloria greca,
de la gloria romana,
contra i tirani impreca!

E dal novo arsenàl,
che nel golfo se specia,
risplenda al dì fatal
domàn la Magna Grecia!

---

(1) La battaglia di Taranto combattuta da Bizantini e Veneziani condotti da Orso Particiaco contro i Saraceni nell' 870.

VIÇIN DE LA MIA CUNA

VIÇIN DE LA MIA CUNA

A mia Madre.

Son ritornà viçin de la mia cuna,
dopo tanti ani e tante brute storie,
e a la mente me torna a una a una
de l'infanzia le luçide memorie.

Eco la casa vecia de mio nono
dove son nato, dove son cressùo,
la cale dei Pignoi.... No go più sono,
al *Vapor*, per albergo, son vignùo!

A sto albergo, co' mi gera un putèlo,
vegniva sempre el caro zio Simon.
O che friti de pesse e de vedèlo!
E dopo, l' ogio per l' indigestion!

E a quela riva dove son smontà,
da 'na gondola, al lume de un feràl,
quante volte col nono son rivà
da Rialto, col pesse per Nadàl!

A quela riva un dì ghe gera Nata
un ganzèr [1] co 'na nata [2] sora un ocio,
lo vedo ancora, el nono a la arivata
ghe dava mezo franco e un bel fenòcio.

E a Nadàl, che po gera el natalizio
del nono, che serate ! che bancheti !
Mi gera adèto al nobile servizio
dei limoni e naràn̄ze e dei confeti.

E volèa el nono che su la credénza [3]
'na naràn̄za pusasse e po un limon
perchè messi cussì con evidenza
quei colori se alterna e par più bon !

E dopo aver magnà, su l'ora tarda,
çerti regai vegniva tanto bei,
o ben un cantarèto de mostàrda,
o un mazzèto de fogie e ravanèi !

---

(1) Uomo che con bastone armato d'uncino avvicina le gondole alle rive.

(2) Cisti.

(3) Buffet.

Po, a Setembre, se andava un fià in campagna
a Mestre (e el zorno non rivava mai !)
dove el nono, che spende e che sparagna,
gavèva la carozza e no i cavài !

E el nono là da un pèrgolo vardàva
un tramonto de fogo imatonìo
e el me diseva, e la vose tremava :
" Umberto, varda che splendòr ga Dio ! "

Perchè mio nono, sì, gera un poeta
e la poesia el fassèa per distrazion,
magàri per passar 'na mez' oreta
senza badar se el verso fusse bon,

e el scrivea per le feste de famegia
çerte robete in rima tute cuor,
e çerto xe per lu che ancùo se svegia
de so nevodo in testa qualche fior.

La casa de mio nono xe fitàda
e vorìa, ma no posso, andàrghe su,
o, nono belo, dentro de l' intrada
le gran relogio adesso no 'l gh' è più !

No ghe xe più el to bel tinèlo [1] grando,
la cusina coi rami e i pomidoro,
l'alcòva zala dove riposando
go fàto tanti dolçi sogni d'oro.

La sofita coi piati e coi biceri
de ogni tipo, ogni forma, ogni color,
che el nono, no pensando a quei de geri,
crompava ogni momento da signor.

Nè co la nona curo più i spinassi,
nè Marietina cuse in tinelin,
ancùo so vecio e go dei altri spassi
e sui cavèli el bianco xe viçin.

E ricordo anca Momi, el vecio gato
che stava fra la scala e la dispenza
che me fassèa paura.... O zorno nato
al ricordo divin de adolescenza!

Noni, da le batàglie un fià più forte
torno, ma go soferto e sofrirò,
po vignarà la non temuda morte
e co vuàltri al Lido dormirò!

Venezia, 7 aprile 1917.

---

(1) Stanza pranzo.

CAMPIÈLO DEL VIN

Co stava quà mi andava al zardineto [1]
e imparava le aste e dei bei zoghi,
o zardin Pestalozzi a San Benèto,
sconto fra tanti veci bruti loghi!

E la sera, cucià drento al mio leto,
le gambe de Pinochio gera roghi,
e da l' Ilustrazion co gran dileto
Verne dixèa de giazzi o de gran foghi.

E dal Lido, nel colmo de l' istà,
vegnìva a casa de la mama a man,
se spetava el ritorno del papà

e i risi coi spinassi e el fresco pan
magnàva, opùr vardàva imbambolà
i rondòni [2] svolàr su San Zuliàn!

---

(1) Giardino d'infanzia.
(2) Le rondini.

CAMPO AI DO POZZI

Campo ai do pozzi, casa del zardin,
de la riva, dei bagni nel canal,
casa de quando gera buratin
e al Ginasio studiava tanto mal.

Casa del primo volo matutin,
de remàe nel canàl de l'Ospeàl,
quando che ancora gera un fià putin
e ciapàva za l'aria liçeal.

O che bagni! che bagni! con i pie
roti da qualche vero o qualche piato....
Sui scalìni scoàzze [1] e strigarìe....

e quante volte el morto no go fato, [2]
lassàndome da l'aqua portar via,
squasi dormindo, riposà, beato!

(1) Immondizie.
(2) *Far el morto*, modo di nuotare supini con poco moto.

CAMPO DE L'ARSENÀL

A mio Padre.

La xe stada la casa dei oto ani,
dai quatòrdese fin ai vintido,
dei ani più tremendi e più malsani,
ma dove go imparà quelo che so.

I ani del Liceo, de la pleurite,
dei nervi scossi che me fava mal,
de vertigini in testa e forti fite,
zo per la fondamenta a l'Arsenàl.

I ani che lezéva zorno e note
a casa, a scuola, in strada, in biblioteca,
de sere malinconiche e pianzòte,
de le prime sconfite che ne seca.

I ani che coreva via filato
ai Zardini per ore a caminàr,
e a Padova doveva far el mato
quela strazza de laurea per ciapàr.

De le gran spassizàde per la Piazza,
o ne le sale de l' Esposizion,
de fadighe de ogni ora che ve mazza
e la testa patìa de indigestion.

Quando go visti per la prima volta
i mii versi stampai sora el *Tonin* (1)
e scrivea quatro articoli, co molta
boria, col nome in grando su la fin.

Quando i amiçi vegnìa a torme in sàndolo
e se vogava svelti fin Muràn,
e se lezeva, un poco criticandolo,
de D'Annunzio el romanzo più malsàn.

O casa vecia, casa de passion,
fin al zorno che te go abandonà
e in vaporeto, via per la Stazion
a patìr da lontan no son scampà !

---

(1) Il *Sior Tonin Bonagrazia* è un giornale umoristico veneziano.

RIME CORTESANE

BAÙTA E CROSE ROSSA

Alla contessina PIA DI VALMARÀNA.

Ne la gòndola lustra de casàda
gh'era do dame de la Crose Rossa,
la vesta bleu, la testa un fià velada
da 'na benda da l'aria apena smossa.

Vecia gondola nostra che ti è stada
nei secoli su l'aqua cuna e fossa
de tanti amori, ancùo ti è deventada
asilo de dolor solo e de angossa! (1)

In altri tempi soto le baùte (2)
le nostre Nobildone smorosava
col cavalier servente alègre e astute,

sul Canàl, verso el Lio.... Queste le andava
de guardia a l'ospeàl de la Salute
co un costume che a quel se somegiava!

---

(1) Angoscia.

(2) Costume mascherato in grande uso a Venezia nel Settecento.

LA DOGARESSA

Alla Contessa MOCENIGA ROCCA MOCENIGO.

Vu za sè 'na dogaressa,
nei vostri oci ghe xe el mar,
podè a l'oro de la dressa [1]
el ducàl corno pontàr.

Mi no so sé i Mocenigo
i vegnisse da Aquileja
o da Grado, ma ve digo
che quel bel viso me sveja

dei ricordi indormenzai
del Giorgion o de Tizian,
che quei oci veludài,
e la grazia de le man

ciaro dixe che gavè
un antìgo sangue fin,
anca se lo profumè
co del garbo parigin. —

(1) Treccia.

ALLA CONTESSA ANNINA MOROSINI

Anina, se i ani
che tuto destruse
xe stai cortesani
coi oci che sluse,

e se tanto bela
al mondo parè,
se come la stela
più ferma brilè,

se de la Feniçe
sentàda in palchèto
vu sè el più feliçe
vivente dileto,

xe çerto per l'aria
che avè respirà
in sta straordinaria,
divina Çità. —

Perchè da le tele,
perchè dai colori
del çiel, per le bele,
vien fora splendori.

I oci più brila
al nostro bel sol
e ogni pupila
più trema e più pol.

Più rossi i tramonti
fa i lavri e più bei,
i neri tien pronti
la note ai cavèi,

el ciaro de luna,
divin cortesan,
la biaca el raùna,
el sbianca le man!

EL GUANTO

Gera in gòndola una sera
co 'na splendida putèla,
però sola no la gera :
gh'era insieme una sorela.

Ogni tanto un vaporeto
solevava un'onda in alto,
e, spaurìa, con un sigheto
la tremava a quel gran salto.

Sia la smània de l' istà,
de la luna el ragio insan,
no so come m' ò trovà
la so man ne la mia man.

Che sorpresa benedeta,
là, ne l'ombra cussì brava,
e se mi la tegnìa streta
gnanca ela la molava !

Ma la man cussì graziosa,
gera streta dentro un guanto :
no gh' è roba più noiosa,
mi za i guanti li odio tanto.

Mi me piase le man bele
dal profumo inebrïante,
mi vòi [1] strènzer vera pele,
mi no vòi pele de dante. [2]

L'àbia inteso el mio tormento,
sia inoçenza stà la sua,
no so come, eco che sento
ne la man la so man, nua.

L'ò tignuda mez'oreta,
là, ne l'ombra cussì brava,
e se mi la tegnìa streta,
gnanca ela la molava !

---

(1) Voglio.
(2) Daino.

A VALERIO CATULLO VERONESE

Per BERTO BARBARANI.

Se in Livio i ga trovà,
ne la storia eloquente,
la patavinità
de la prosa potente,

Catulo, el to latin
el sa de veronese,
l' è dolçe e molesin,
el xe senza pretese.

Ti canti come Berto
de Lesbia i gran capriçi,
drento al to cuor averto
gh' é de 'na bela i riçi.

E se xe morto el belo
pàssaro predileto
de la putela, el çielo
ti verzi al povareto.

E se ti dà dei basi
no ti li vol contàr,
ti canti e po ti tasi
tornando a smorosar.

Catulo, te volemo
co nu, no se sta mal,
el primo te ciamèmo
poeta dialetàl !

EL GIUDIZIO DE PARIDE

A ELENA, LUCIA e ALEXANDRA CHILAIDITI.

Vòi cantar de tre sorele
che la Grecia m' à mandà,
sora el mar, soto le stele,
proprio al colmo de l' istà.

Una xe un fiantin grasseta,
ma la ride de gran cuor,
la xe franca, verta, scieta
sempre alegra e in bon umor.

Ahi! La magia ghe xe streta
sora al corpo ben formà,
per fumàr 'na sigareta
la fa... Cossa? No se sa.

La xe nata, un fià indolente,
per qualche *harem* de Bey,
gh' è un riflèsso d' Oriente
nei vostri oci, Elena, sì.

St'altre do xe do putele
che bisogna assae studiar,
no le xe çerto de quele
che no sa gnente ispirar.

Alexandra, dreta in vita,
co dei oci de gazela,
ben formada, svelta, drita
veramente xe una stela.

I cavèi de un çerto biondo
che se infiama solo el sol,
un viseto furbo e tondo
che pol far quelo che el vol.

La xe un fià romanticheta
e la pensa assàe al passà,
e la dixe, a darghe reta,
che mai la se sposarà.

La lo dixe e mi, galante,
no vòi çerto contradir,
ma me par che quel sembiante
l'incontrario vogia dir.

La xe fiera, forte, onesta,
dignitosa e un fià sprezzante,
dentro quela bela testa
de malizie ghe n'è tante.

Mi scometo, e so deciso
de lassàr la testa in pegno,
co quei oci e co quel viso,
no la xe fata de legno,

che un bel zorno sentiremo
che la s'abia inamorà.
A pensarghe solo tremo,
ma voràve esser quel là!

La Luçia xe inveçe mora
co dei oci de carbon,
co un corpo che inamora
e un soriso tanto bon.

La ga çerto del talento,
dei prinçipî, del pudor,
pur, de dirvelo no stento,
l'è più nata per l'amor.

Se vardè nei oci fondi,
fondi, fondi come el mar
che a nissuni xe secondi
vedarè l'amor tremàr.

Un difeto, picoleto,
veramente la lo ga:
la so zogia e el so dileto
xe brilàr in società.

No la sa peraltro ancora
quanto marzo gh'è in quel mondo,
che xe tanto belo fora,
che xe tanto bruto in fondo.

Ma sto picolo difeto
mi go belo e perdonà,
el xe fio del so museto
el xe fio de la so età.

Le ve piase ste sorele
diferenti e tute bele?
Agiutème per pietà
perchè mi son imbrogià.

Zudicar non savarìa
come Paride co un pomo
Son più furbo. Avendo el pomo,
tuto me lo magnarìa!

LE TOSE AL BALCON

Al Dott. CESARE MUSATTI.

Ben verti xe i veri,
tiràe le coltrine,
xe fora i pitéri
da le colarine. (1)

April, sto famoso
potente paron,
no 'l ghe dà riposo
le ciama al balcon.

Le ride, le ciassa
per farse notàr:
per chi sta de fassa
xe belo vardàr!

E mi che zirando
sta cara çità
sto fato amirando
go sempre notà,

(1) Stiratrici.

domando ai dotori:
Perchè le putele,
co' April vien co i fiori
no par sia più quele?

Perchè anca la tosa
che sta in t'un canton,
no xe più ritrosa,
posada al balcòn?

Risponde i dotori:
"Ormai xe provà
che el sol scalda i cuori!"
Che gran novità!

M' Ò SBAGLIÀ

Gran desgrazia avèr el sangue
che ve bogie in te le vene,
fortunà xe quel che langue
senza zogie e senza pene.

Ve go vista, v' ò amirà,
v' ò sentìa parlàr pulìto,
m'avè mezo strolegà :
tante robe ve go dito !

E in t' un lampo me so iluso
(sempre un fià resto un putèlo)
che podèr filàrghe suso...
gh'era tante stele in çielo !

M' ò sbaglià. So sta un bislàco
senza grazia e senza gusto :
podè darme del macàco,
del vilàn, tuto xe giusto.

Sì, ma dèghe anca la colpa
ai vostri oci tanto bei.
Savè quel che me discolpa ?
Quei magnifici cavèi !

E se in fondo v' è restada
l' impression che so un vilàn,
ricordève de l'ociada
che avè dà su la mia man.

Su la man ghe gera scrito
che son mato, ma son bon ;
ben, fè conto de aver dito :
l' è un vilàn, ma de passion !

EL VEGLION

Per quel che el me dona
de fresco e de bon
(l'amor de la dona)
me piaze el veglion.

Me piaze i costumi
i nastri, le sede,
le spale, i profumi,
.... quel che non se vede.

Mi ve lo confesso
devento un putèlo,
quel vivo borèsso
me svegia el çervelo!

Se i ani e i afari
m'à fato un musòn,
se svegia in quei rari
momenti el ciassòn.

E vardo e me casso
dov' è più el bacàn,
me strenzo a un bel brasso,
o baso una man.

Devento un poeta,
son dolçe e galante,
se 'na mascareta
xe un fià incoragiante.

La inçìngano, ciàcolo,
la porto al buffet:
" Champagne ! bevè, còcola,
domàn dormirè ! "

La beve, e in un lampo
so za inamorà:
" per mi no gh' è scampo,
v' ò sempre adorà! "

Intanto anca ela
se scalda un pocheto,
la trovo più bela,
go manco rispeto.

Sempiezzi de un'ora!
No 'l xe po un malano.
No se se inamora
cussì tuto l'ano?

No importa se al caso,
(destin maledeto!)
po trovo che el naso
xe un poco grandeto.

Se a un apuntamento
promesso o mancà,
so stà malcontento
un'ora impalà.

No importa, no importa:
la m'à divertìo.
Chi fa boca storta
a grazia de Dio?

Mi za da una dona
no vogio che un baso:
e a un baso ghe dona
la màscara in raso!

I MIRACOLI DE AMOR

Per amor son deventà
tal modelo de virtù
che, per dir la verità,
no me riconosso più.

Una volta stavo a tola
à peu près come un vilan,
ma strapazza, tira e mola,
m' ò ridoto un cortesan.

Una volta a çerta zente
ghe voleva dir la mia,
desso inveçe son prudente,
un campion de cortesia.

Un fià storto caminava,
drito inveçe vado adesso,
i vestiti strapassava,
ancùo inveçe li soprèsso. (1)

(1) Stiro.

Sti miracoli ga fato
solamente in pochi mesi,
co bravura e con gran tato
chi? Ma ela, semo intesi.

Ela che per la natura,
per talento e per passion,
l'è un modelo, in miniatura,
de la bona educazion.

E la xe tanto brilante
nel cambiar el so Romeo
che la rende interessante
anca el vecio Galateo!

LA BELA E I REGALI

Davanti a quel specio
che tanto me dise
e a quela cornise
de vero oro vecio,

ancora in camisa
de seda e de merli
vardàndote fisa,
(delizia a vedèrli !)

ti giusti i cavèi !
Lo so, Margherita,
quei oci xe bei,
xe dreta la vita,

ti à i lavri de fogo,
i denti de perla,
i basi xe un zogo
(belezza a vedèrla

la grazia del passo
elastico e pien !)
Che spale ! Che brasso !
Che fianchi ! Che sen !

Ti sa le blandizie
che sa strolegàr,
ti à tante malizie
per farte adoràr.

Sicùro quel brasso
co 'l se alza l'è belo,
quel viso fa ciasso
soto un bel capèlo.

Za, za sto portento
scomìnçia a frutàr
e l'oro e l'arzento
ti pol za muciàr.

Sia bruto e sia belo
xe tuto una mana : (1)
un dona un anelo,
un dà 'na colana,

(1) Manna, fortuna.

un altro un relogio,
de le perle fine,
un vecio barbògio
marènghi e sterline.

Ti tol sti regali
co gran dignità,
se i xe colossali
un baso ti dà!

Ma presto ti disi,
covrèndote el sen:
"a tuti sorisi
a nissun del ben!"

Vinti ani e prudenza
ti ga Margherita
che dà l'esperienza
de tuta una vita!

Mi dago un zogèlo
che val pochi schei,
ma un altro più belo,
più belo dei bei,

l'amor de un poeta,
no 'l dago cussì,
quel là, benedeta,
lo tegno per mi!

Te vardo e te amiro:
ti pol far cariera,
se ti vardi in ziro
te piove a mièra

regali e per ani....
Ma bada al to cuor,
se pol restar sani,
schivando l'amor,

ma el pol amalarse
pur senza far mal.
Sicùro, pol darse
che el vegna de azzàl! (1)

Ricorda che alora
no 'l piase, mia bela,
ma gnanca in farsòra (2)
ma gnanca in graèla! (3)

---

(1) Acciaio. — (2) Padella. — (3) Graticola.

VOGIA DE NON FAR GNENTE

Vogia de non far gnente,
fior càrgo de velen,
come che se la sente
de primavera in sen.

La nasse co le viole,
de April col primo sol,
la tronca le parole,
ogni vigòr la tol.

La te fa star disteso,
sognando su un sofà,
te par che sia un gran peso
mòverte da qua a là.

Ti xe come imbriago
senza avèr mai bevù,
no ghe xe dona o svago
che te diverta più.

Pur per sta malatia
gh'è 'na riçeta sola:
docie, o che no ghe sia
da magnàr su la tola! [1]

(1) Tavola.

CARNEVÀL

(FRAMMENTO)

Carnevàl, carnevàl, trista folìa,
no so perchè, ma ancùo mi pianzarìa.
Tanta zente se màschera e imboressa
e mi go vogia che el finissa in pressa.

Dei òmeni che ziga, done nue,
struconi, basi, bali, gran bevùe.
Quanto più alegra xe l' umanità
tanto più forte la me fa pecà!

AMOUREUSE

Amor ti xe un piavolo,
ti fa far matessi,
ti è un mago o un gran diavolo
che insegna i boressi. (1)

Co semo viçini,
nel peto se sente
un fogo, una smania
che ariva invadente,

che strenze i zenoci,
che struca le man,
che abáçina i oci
che fa un sancassan! (2)

---

(1) Allegria smodata.

(2) *Far un San Cassan*, vale, in dialetto veneziano, malmenare, dal martirio di San Cassiano vescovo di Imola che fu ucciso dai suoi scolari con gli stili che servivano a scrivere.

" Tesoro, eco un baso,
un altro, altri do,
no fàrghene caso
chè tanti ghe n'ò ! "

" Qua, stame viçina,
strucada al mio cuor,
el tempo oamina,
no 'l torna, mio amor! "

Nei oci te vardo :
" Me vustu del ben ? "
" Ma tanto, ma tanto ! "
me dixe el to sen

che ànsima un poco.
Te vardo nel viso,
me par de star megio
che su in Paradiso.

Ma eco : in t'un ponto
ti te levi in piè :
più amor, più sempiezzi,
carezze no gh'è !

Ti lassi magari
un baso a metà:
se sente sussuro,
la mama xe qua!

INDICE

NEL LIBRO DEL LEON:

Ai lontani . . . . . Pag. 9
Venezia al scuro 12
La zornada del Canalazzo (avanti guerra). 17
L'altra riva 23
Per l'aria, bona guardia ! 26
I xe quà ! 30
I morti de San Zanipolo. 36
El Seteçento de Anzolo Emo 38
El Leon de guera 39
La sagra de l'oro 41
Santa Barbara se arma 44

DA L'ADRIATICO A L'IONIO:

Bombe su Ravena 49
Pescara 50
Da la tera de Puglia 51
Brindisi 56
Taranto 58

VIÇIN DE LA MIA CUNA:

Viçin de la mia cuna 63
Campièlo del vin 67
Campo ai do pozzi. 68
Campo de l'Arsenàl 69

RIME CORTESANE:

Baùta e Crose Rossa . . . . . Pag. 73
La dogaressa. 74
Alla Contessa Annina Morosini 75
El guanto 77
A Valerio Catullo Veronese. 79
El giudizio de Paride 81
Le tose al balcon 86
M'ò sbaglià 88
El veglion 90
I miracoli de amor. 93
La bela e i regali 95
Vogia de non far gnente 99
Carnevàl 101
Amoureuse 102

Stampato in Firenze
nella TIPOGRAFIA GIUNTINA
diretta da L. Franceschini.

Giugno 1917.

LIRE DUE

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

PQ
5924
Z5F6

Foà, Umberto
Nuove rime veneziane di
guerra e di pace

UTL AT DOWNSVIEW
D RANGE BAY SHLF POS ITEM C
39 14 06 05 07 005 0